

www.ita-rus.it



1. Traduci il brano e riporta le coppie dei verbi di moto nello spazio di pag. 2.

Расскáz итальянской студéнтки

В июне мы с Мáрко приехали в Россию на курсы русского языка. Мы решили поехать в Петербург, потому что один наш знакомый уже ездил туда и сказал, что курсы очень хорошие, а сам город – это что-то. И он был прав! Мы уже обошли весь центр города и просто влюбились в него! Но Мáрко сказал, что стоит съездить и в Москву, если мы уже заехали так далеко. Ведь от Петербурга до Москвы всего 650 километров. И на суперсовременном поезде «Сапсан» туда можно доехать всего за 4 часа.

Сапсан – это название птицы, которая летает очень быстро. Поэтому так назвали поезд. «Сапсаны» ходят несколько раз в день. Поезд, который уходит в 5.30, приходит в Москву уже в 9 утра! И у тебя впереди куча времени! А одну ночь можно поспать и в хостеле, это совсем недорого. За два дня мы обойдём самые интересные достопримечательности и потом в Италии сможем рассказать, что мы съездили не в один, а в два города. Так мы и сделали.

В пятницу утром мы выехали из Петербурга. Поезд был очень комфортабельным, и мы не заметили, как доехали до Москвы. С вокзала мы сразу поехали в хостел, чтобы оставить вещи. Из хостела мы решили сначала сходить на Красную площадь (куда можно пойти пешком), а потом пойти в Кремль на экскурсию. Там столько всего красивого, что мы проходили, наверно, часов 5. Мы просто умирали от голода и с трудом дошли до «Манежа», где есть хороший фудкорт.

После «Манежа» мы ещё ходили по центру города и фотографировались. Мы зашли куда-то очень далеко, и, когда вошли в метро, поняли, что это другая линия. Нам надо было проехать пару остановок и потом перейти на станцию «Пушкинская». Москвичи привыкли переходить с одной линии на другую, а мне было немного страшно. Но мы без проблем доехали до нашего хостела.

Ночью прошёл дождь, дул ветер. Мáрко хотел обязательно зайти в Третьяковку. Когда мы уже далеко отошли от хостела, он сказал, что забыл взять зонт. Я не хотела идти пешком. А если опять пойдёт дождь? Хорошо, что дождь пошёл, когда мы уже подходили к музею. А когда мы из него вышли, светило солнце!

Потом мы зашли в узбекский ресторан и вкусно пообедали. Оттуда надо было ещё заехать в хостел за рюкзаком. Выезжать мы должны были с Ленинградского вокзала в 17.30. Мы не опоздали и приехали на вокзал вовремя. Жалко, что надо было так быстро уезжать! Когда мы ехали обратно в Петербург, мы всю дорогу спорили, какой город лучше, и 4 часа прошли очень быстро!

IMPERFETTIVO – PERFETTIVO	REGGENZA	TRADUZIONE

2. Traduci il testo e riporta le coppie dei verbi di movimento nello spazio sottostante.

На з́арботки в Евр́опу!

Мно́гие украинцы уезжа́ют в европе́йские страны на з́арботки. Сосе́дка Окса́ны е́здила уже́ не́сколько раз и на э́ти де́ньги купи́ла кварти́ру до́чери. Она́ рабо́тала сиде́лкой у италя́нской стару́шки. Окса́на то́же реши́ла пое́хать и попрóбовать.

Конечно́, из Ки́ева в Милан лета́ют самолёты. Но е́хать на авто́бусе дешёв́ле. Не́сколько лет наза́д из ра́зных горо́дов Украи́ны в Ита́лию на́чали ходи́ть регуля́рные авто́бусы. До́ехать от Ви́нницы до Мила́на мо́жно за 35 часо́в. Обы́чно авто́бус выезжа́ет с автовокза́ла в 10 утра́ и приезжа́ет в Мила́н на сле́дующий день в 19.45.

Когда́ Окса́на пришла́ на автовокза́л, авто́буса ещё́ не́ было. Она́ пошла́ в ка́ссу узна́ть, в чём пробле́ма. Ей сказа́ли, что авто́бус придет с опозда́нием. Наконе́ц, в 10.25 подоше́л авто́бус. Конечно́, из-за э́того он вы́ехал с большо́м опозда́нием. Но пото́м он е́хал о́чень бы́стро и прие́хал на гра́ницу во́время.

Е́хать бы́ло о́чень до́лго, и у Окса́ны да́же заболели но́ги. На остано́вках пассажи́рам мо́жно бы́ло вы́йти из авто́буса и сходи́ть в туале́т. Но́чью, когда́ доро́га шла по горо́ам, все спа́ли. А днём Окса́на уви́дела из окна́, что они́ переезжа́ли че́рез ре́ки, объезжа́ли большо́е города́. Они́ прое́хали не́сколько стран, и в конце́ концо́в до́ехали до Лампунья́но и с трудо́м вы́шли из э́того ужа́сного авто́буса!

И Окса́на реши́ла, что она́ бо́льше никогда́ не пое́дет на авто́бусе! Лу́чше самолёт!

IMPERFETTIVO – PERFETTIVO	REGGENZA	TRADUZIONE

3. Traduci in italiano le frasi. Fai attenzione ai nuovi verbi di moto.

1. Пешехо́д подошёл и спроси́л, где нахо́дится стоя́нка такси́.
2. Когда́ обы́чно уходи́т дире́ктор? – Обы́чно о́чень по́здно, но сегóдня он ушёл ра́ньше, его́ дочь за́втра выходи́т за́муж.
3. "Райко́м закрь́т: все ушли́ на фронт".¹
4. Я пришёл к тебе́ с привéтом / Расска́зать, что со́лнце вста́ло... (А.Фет)
5. Выхожу́ оди́н я на доро́гу... (М.Ю.Лéрмонтов)
6. Педиáтр вошёл и бы́стро осмотре́л малы́ша.
7. Вы́шел ме́сяц (la mezza luna) из тумáна,
Вы́нул (estrasse) но́жик из карма́на.
Бу́ду ре́зать, бу́ду би́ть,
Всё равнó тебе́ води́ть (qui: tocca a te) (счита́лочка)²

¹ Questa frase ha un valore storico: durante il periodo sovietico i “Райо́нные комите́ты” erano i comitati della gioventù comunista, sempre aperti e affollati di giovani indaffarati o immersi in vivaci discussioni. All’inizio dell’invasione tedesca tutti i giovani russi si recarono volontari al fronte a combattere: la scritta quindi rimanda sia all’immagine di questi luoghi vuoti e ormai silenziosi, sia alla generosità di quella generazione che non si risparmiò per salvare la proprio patria.

² Si tratta della “conta” (счита́лочка) dei bambini nei giochi (come il nostro “Ambarabà ciccì coccò”).

8. Зимá пришлá оченъ ráно в ётом годý: ужé в начáле ноябрá бýло мýнус 10.
9. Как мы давнó не вíделись! Когдá ты приедешь к нам в гóсти?
10. Женý нет, она уéхала на дáчу.
11. Смотри! К дóму подъезжáет машýна поли́ции. Что случýилось?
12. Когдá я подходýл к дóму, от подъезда отъезжáла скóрая пóмощь.
13. Он ужé далекó отошёл от магазýна, когдá вспóмнил, что дóлжен был купýть сметáну.
14. Как далекó вы живёте! Мы дýмали, что никогдá не доедем.
15. Чéрез 15 минут мне нáдо быть на мéсте. Что быстрéе: дойти пешкóм или доéхать на трамвáе?

4. Traducete i costrutti ricordando che si tratta sempre dei verbi -ХОДИТЬ/-ЙТИ.

PREFISSO		VERBO	COMPLEMENTO	TRADUZIONE
от, ото		ходить, -йти	от берега	= allontanarsi dalla riva
1.		=		andare dietro la casa
2.		=		scendere dal cielo
3.		=		entrare nel fiume
4.		=		attraversare la strada
5.		=		arrivare fino al ponte
6.		=		allontanarsi dalla fermata
7.		=		andare al lavoro
8.		=		uscire in strada
9.		=		passare vicino a casa nostra
10.		=		uscire sul balcone
11.		=		entrare nell'appartamento
12.		=		tornare dal mercato
13.		=		arrivare a casa dal medico
14.		=		andare dai genitori
15.		=		venire dai genitori
16.		=		girare tutta la città
17.		=		arrivare alla partita di calcio
18.		=		avvicinarsi a lui
19.		=		fare un salto dagli amici
20.		=		attraversare il bosco

5. Traducete i costrutti ricordando che si tratta sempre dei verbi -ЕЗЖАТЬ/-ÉХАТЬ.

PREFISSO		VERBO	COMPLEMENTO	TRADUZIONE
отъ-		езжа́ть, éхатъ	от бе́рега	allontanarsi dalla riva
1.		=		arrivare in Sicilia
2.		=		attraversare il centro città
3.		=		salire sul monte
4.		=		uscire nella natura
5.		=		entrare nell'altra macchina
6.		=		andare all'estero
7.		=		venire dall'estero
8.		=		traslocare nel nuovo appartamento
9.		=		arrivare dall'Italia
10.		=		avvicinarsi all'ospedale
11.		=		andare dietro l'albero
12.		=		andare dalla mamma
13.		=		girare attorno al lago
14.		=		scendere dalla montagna
15.		=		attraversare tutta la Russia
16.		=		uscire dal garage
17.		=		passare vicino al monumento
18.		=		fare il giro della piazza
19.		=		scendere dall'autostrada
20.		=		allontanarsi dalla città

6. Scrivi proposizioni contrarie facendo attenzione alle preposizioni in uso.

Модель: *Я всегда ухожу́ из до́ма в 8 утра́.*
→ *Я всегда прихо́жу́ домо́й в 8 утра́.*

1. Врач подойдёт к пациен́ту. -
2. Пóезд отъёхал от го́рода. -
3. Де́ти вхо́дят в ко́мнату. -
4. К нам приезжа́ют друзья́. -
5. Маши́на въезжа́ет на парко́вку. -
6. Полице́йский подхо́дит к маши́не. -
7. Учи́тельница вы́шла из кла́сса. -
8. Такси́ отъёхало от магази́на. -
9. Мы вы́йдем из зда́ния. -
10. Она́ уе́дет в Сиби́рь. -
11. Я подошёл к тебе́. -
12. Пассажи́ры бы́стро захо́дили в ваго́н. -
13. Они́ уйдúт домо́й ра́но. -
14. Дире́ктор вошёл в кабинéт. -
15. Мы уйдём из до́ма. -

7. Inserisci il verbo di moto all'aspetto giusto AL PASSATO.

1. Минúту назáд в наш подъезд..... (входить-войти)
незнакóмый мужчíна.
2. Она́ никогда́ мне ничегó не говори́ла, когда́.....
(выходить-выйти) из до́ма.
3. У́тром(заходить-зайти) почта́льо́н, но тебе́ пи́сем не́ было.
4. - Где Вíктор? – Его́ нет. Он получи́л грант и
(уезжать-уехать) на год в Аме́рику на стажиро́вку.
5. – Де́ти, како́й беспоря́док у вас в ко́мнате! – Прóсто у́тром
(приходить-прийти) Са́ша, и мы игра́ли в войну́.
6. Когда́ маши́на.....(съезжать-съехать) с автостра́ды, шофе́р не уви́дел
другую́ маши́ну и(въезжать-въехать) в неё.
7. Когда́ Ма́уро (уезжать-уехать) в Москвú, он
забы́л тёплую кúртку и ша́пку.
8. Когда́ Ма́уро (уезжать-уехать) в Москвú, он
звони́л домо́й ка́ждый день: жа́ловался, как там хо́лодно.
9. Вчера́ к нам (приезжать-приехать) ро́дственники
из Герма́нии, они бу́дут у нас три дня.
10. Я почти́ опозда́л: по́езд уже́..... (отходить-отойти) от платфо́рмы.

8. Inserisci il verbo di moto all'aspetto giusto AL FUTURO.

1. До Ри́ма я(доезжать-доехать) на по́езде, а
потóм сяду на авто́бус до Фраска́ти.
2. Ты(приходить-прийти) раз в день корми́ть ко́шку, когда́ я
бу́ду в óтпуске?

3. Пожа́луйста, встань, е́сли в ваго́н..... (входи́ть-войти́) инвали́д, стари́к или же́нщина с ребёнком.
4. Ба́бушка, е́сли(уходи́ть-уйти́), закро́й дверь на ключ!
5. За́втра на вокза́ле к вам (подходи́ть-подойти́) высо́кий молодóй челове́к, его́ зову́т Степа́н. Он переда́ст вам паке́т для меня́.
6. По́сле панде́мии в Ита́лию о́пять(приезжа́ть-прие́хать) тури́сты из Росси́и.
7. Когда́ мы(переезжа́ть-перее́хать) на но́вую кварта́ру, я бо́льше не бу́ду покупа́ть ненужные ве́щи.
8. Когда́ наконёц (приходи́ть-прийти́) весна́?
9. Че́рез год на э́тот конгрэ́сс (приезжа́ть-прие́хать) вирусологи́ всех стран ми́ра.
10. По доро́ге домо́й я(заезжа́ть-зае́хать) купи́ть вино́ и моро́женое.

9. Inserisci il verbo di moto con il prefisso AL PRESENTE. In alcune frasi ci possono essere più soluzioni!

1. Мой колле́гав Тури́н в 7.30 утра́ на по́езде.
2. Где ты? - Як ба́нку на маши́не.
3. Мыв бар вы́пить капучи́но.
4. Маши́нана террито́рию заво́да.
5. Наш о́фис недалекó, обы́чно мыдо него́ пешко́м.
6. Что говори́т шеф, когда́ тыв о́фис?
7. Во ско́лько ты обы́чнона рабо́ту?
8. По́сле рабо́ты яна маши́не в шко́лу, где у́чится мой сын.
9. Мыче́рез у́лицу ик пицце́рии.

10. Онк своему столу, включает компьютер и начинает работать.
11. Официантот кассы ик клиентам.
12. Яв кабинет директора и спрашиваю, какая сегодня у нас программа.
13. Иногда к намгости.
14. Автобусчерез центр города ина автостраду.
15. Летом родители обычнона дачу.

10. Inserisci il verbo di moto con il prefisso AL PASSATO PERFETTIVO. In alcune frasi ci possono essere più soluzioni!

1. Мой коллегав Турин в 7.30 утра на поезде.
2. Як банку на машине.
3. Мыв бар выпить капучино.
4. Машинана территорию завода.
5. Наш офис недалеко, поэтому мы туда пешком.
6. Что сказал шеф, когда тыв офис?
7. Во сколько тына работу?
8. После работы яна машине в школу, где учится мой сын.
9. Мычерез улицу ик пиццерии.
10. Онк своему столу, включил компьютер и начал работать.
11. Официантот кассы ик клиентам.
12. Яв кабинет директора и спросил, какая сегодня у нас программа.
13. Сегодня к намгости.
14. Автобусчерез центр города ина автостраду.
15. В июле родителина дачу.

11. Inserisci i verbi di moto con il prefisso ALL' IMPERATIVO IMPERFETTIVO O PERFETTIVO. In alcune frasi ci possono essere più soluzioni!

1.сюда на минутку!
2. Неулицу на красный свет!
3.к нам в гости!
4.от него!
5. В горах дожди,лучше на море!
6. Нек мне!
7.! Я тебя ненавижу!
8. Не! Я тебя люблю!
9. Пожалуйста,за хлебом!
10. Если будете в нашем городе,в гости!
11. Нена улицу без куртки!
12.прямо к остановке, а буду там вас ждать.
13. Немимо нашего магазина! Здесь много полезных и недорогих вещей!
14. Если не хотите жить в городе,в деревню!
15. Здравствуйте!! Садитесь!

12. Inserisci i verbi di moto con il prefisso adatto AL PRESENTE, PASSATO, AL FUTURO O ALL'INFINITO.

1. Обычно художники от картины, чтобы лучше увидеть результат.
2. Аптека в конце улицы? - Да, еслидо угла, вы её сразу увидите.

3. На маши́не мы то́лькодо го́рода, а пото́м садимся на метрó.
4. На э́том трамва́е мы мо́жем..... до Дуо́мо, там нам на́до на друго́ю ли́нию.
5. Э́слими́мо табáчного киóска, купи́ сигарeты!
6. Же́нщина.....в туалeт полчасá наза́д и ещe не
7. За́втра я не могу́, яв командирóвку.
8. Ива́н ещe у дире́ктора? Нет, он вы́пить ко́фе.
9. Ива́н ещe у дире́ктора? Нет, он уже.....домóй.
10. Мне на́до быть там в 6 утра, значит, я до́лжениз до́ма в 5.30.
11. Где вы бы́ли всю неде́лю? – Мы на мо́ре.
12. Делега́ция сего́дня у́тром и сразу́ отпра́вится в гостини́цу.
13. «Почему́ хирúрг так до́лго не из опера́ционной?» - дúмали роди́тели де́вочки.
14. Когда́ хирúрг, роди́тели к нему́ спроси́ть, как и что.
15. Вчера́ яна велосипе́де 30 киломе́тров.
16. А за́втра40!
17. Смотри́, вот наш авто́бус..... к останóвке.
18. Э́то на́ша останóвка! Мы сейча́с.....
19. Э́сли на уро́ке спра́шивают Лeну, она́ медленно́ встаeт и медленно́ к доскe.
20. Когда́ из до́ма, не забúдь закры́ть все oкна!

21. Мать не может от больного ребёнка.
22. Как вы провели лето? – Мы хотели поехать в Барселону, но не
23. Мне было так плохо, что я с трудом до дома.
24. Старик остановил меня и спросил, как к поликлинике.
25. Кто может на рынок купить морковь, капусту, лук и огурцы?
26. Парень девушке и поцеловал её.
27. Погода на море была такая хорошая, что они не хотели.....
28. Не хотитек нам на чашку кофе?
- 29..... сильный дождь, и все мы со стадиона.
30. Я боюсь, что дедушка.....из дома и не вернётся. У него деменция.
31. Наша семьяв этот район Турина 10 лет назад.
32. Когда Таня уже к остановке, она увидела, что забыла дома таблетки.
33. Я уже позвонила в поликлинику. Врач.....после обеда.
34. Мы уже.....от дома на 100 км, когда я вспомнила, что не выключила газ.
35. Собакак дереву, сделала свой дела иот него.
36. Когда родителина новую квартиру, мама забыла герани на балконе.
37. Ты на машине? Сможешь..... за продуктами?

38. В прошлом году мой папа.....на пенсию.

39. Врач уже? Что он сказал?

40. Смотрите, наш автобуск большой реке. Это Енисей?

13. Traduci in russo utilizzando i verbi coi prefissi AL PRESENTE.

1. Il treno si sta allontanando dalla stazione.
2. Quand'è che lei parte per Roma?
3. I treni della metro passano (= si avvicinano alla fermata) ogni 3 minuti.
4. Quando uscite di casa al mattino?
5. Vi trasferite in campagna?
6. Gli studenti entrano nell'aula.
7. - Dove sei? - Sono sul tram e mi sto avvicinando a casa tua.
8. Quando arrivate a casa dal lavoro?
9. Stiamo andando via, arrivederci.
10. Evviva!! Oggi arriva la nonna!!!

14. Traduci in russo utilizzando i verbi IMPERFETTIVI coi prefissi AL PASSATO.

1. Mentre stavamo uscendo, abbiamo sentito uno strano rumore.
2. Non sono mai arrivato fino al vostro lago. E' bello lì?
3. Ogni dieci minuti nel cortile dell'ospedale entravano le ambulanze.
4. La madre è uscita in strada più volte, aspettava il figlio.
5. Arrivavamo in treno fino a Milano, poi prendevamo un autobus o la metro.
6. Stamattina è venuta la vicina. Le ho dato un po' di sale.
7. E' passata tante volte vicino a questo edificio ma solo oggi ha visto quant'è (= come è) bello.
8. Quando è partito (partiva, stava partendo), aveva promesso di tornare.
9. Mentre il treno si allontanava dalla stazione la ragazza piangeva.
10. Alle volte lo zio veniva dal Canada d'inverno, alle volte in estate.

15. Traduci in russo utilizzando i verbi IMPERFETTIVI coi prefissi AL FUTURO.

1. Mentre passi vicino alla farmacia, comprami dell'aspirina.
2. Andrete di nuovo al mare quando finirà il lockdown?
3. Quando partirete per la campagna, lasciatemi le vostre chiavi.
4. Se ti avvicinerai di nuovo al cane, ti morderà.
5. Non piangere, verremo spesso (a trovarti)!
6. Quando attraversi la strada, guarda prima a sinistra e poi a destra.
7. Quando sarete vicino (=vi starete avvicinando) a Roma chiamateci.
8. Ti regaleremo tutti i nostri vecchi mobili quando faremo il trasloco nel nuovo appartamento.
9. State attenti quando scendete giù (in macchina) dalla strada!
10. (Quando sarai) a Torino passerai da noi qualche volta?

16. Traduci in russo utilizzando i verbi PERFETTIVI coi prefissi AL PASSATO.

1. L'insegnante è uscito.
2. Maxim ha aperto la porta e io sono entrato nell'appartamento.
3. La macchina è entrata nel garage.
4. Oggi a lezione siamo arrivati con la macchina di papà.
5. Abbiamo girato tutti i negozi ma non abbiamo comprato niente.
6. Eravamo già arrivati fino al bosco, quando si è messo a piovere.
7. Lui è partito per la Cina un mese fa.
8. Ieri lui è arrivato dalla Cina.
9. La mamma non c'è, è andata dalla vicina.
10. I giornalisti si sono avvicinati al presidente per l'intervista.
11. La madre si è allontanata, e il bambino si è messo subito a piangere (заплакал).
12. La macchina si avvicinò alla casa.
13. Dalla macchina uscì un tipo strano con la mascherina.
14. Finalmente il capo è andato a casa!
15. La gente è uscita in strada e protestava contro il lockdown.

17. Traduci in russo utilizzando i verbi PERFETTIVI coi prefissi AL FUTURO.

1. Vado (velocemente) al negozio e torno.
2. Quando arrivi a Milano scrivimi su whatsapp.
3. Aspetta che papà esca dal garage (in macchina) e poi salirai in macchina.
4. Ora andremo dritto e poi a destra.
5. Arriverà presto il nostro pullman? Sono stanca!
6. Mi fa male il piede, non arriverò fino a casa.
7. Papà passerà (a prenderti) a scuola dopo le lezioni.
8. Venite con noi al mare?
9. Verrò dopo il lavoro, verso le otto.
10. Se non uscirai di casa in tempo, farai tardi!

18. Traduci in russo utilizzando i verbi coi prefissi ALL'IMPERATIVO.

1. Passate oltre (in macchina), qui non si può sostare.
2. Non andare via, finisco tra poco.
3. Va' a girare le patate.
4. Andate a Maiorca, là non è così caro.
5. D'estate andate più spesso fuori città (lett.: nella natura).
6. Non avvicinarti a lui, è un bullo.
7. Va' a comprare la birra al negozio.
8. Passate da noi!
9. Veniteci a trovare!
10. Allontanati dall'acqua, è ancora fredda! Non si può fare il bagno.
11. Uscite ragazzi! Vi stiamo aspettando!
12. Entrate, sedetevi! Volete un caffè?
13. Non allontanatevi da me, ho paura!
14. Gira intorno, vedi che fango?
15. Ti prego, vattene!

19. Traduci in russo.

1. La macchina si avvicinò alla casa.
2. Fra poco passa il nostro autobus.
3. Il treno si sta allontanando dalla stazione.
4. Sono entrato e ho detto: "Salve!".
5. Quando uscite di solito di casa al mattino?
6. Gli spettatori entrano nella sala.
7. L'ingegnere è uscito. Torna fra poco.
8. Venite/passate da noi ancora! Saremo contenti!
9. Quando arrivate a casa dal lavoro?
10. Stiamo andando via, arrivederci!
11. Gli ospiti arriveranno tardi.
12. Sono arrivati a piedi fino alla piccola casetta nel bosco.
13. Lui è arrivato dall'Austria e ci ha regalato i cioccolatini "Mozart".

14. Merita venire (passare) più spesso in questa enoteca.

15. La mamma è uscita a prendere la posta.

16. Il nostro vecchio gatto è uscito di casa e non riusciamo a trovarlo da nessuna parte.

17. Il corteo presidenziale sta entrando in città.

18. Quando starete passando lungo il Po guardate il Monte dei cappuccini.

19. Se saremo affamati andremo in una pizzeria.

20. Il giornalista ha girato tutta la Russia per scrivere questo articolo.

21. Il pescatore è sceso a riva dalla barca.

22. Non entrerai nel sistema se non conosci la password.

23. Dunque, ogni giorno uscirai di casa alle 5?

24. E' arrivata la primavera.

25. Maria è andata dalla nonna, ma tornerà presto.

26. Faccio un salto da te alle 5, e ti restituisco il dizionario.

27. Come si arriva al Museo Puškin?

28. L'auto si stava avvicinando lentamente verso di loro.

29. Gli spettatori si avvicinarono al palcoscenico.

30. Non so quando arriveremo (raggiungeremo il) al mare. Ci sono code per strada.

31. Mi vieni a prendere domani all'aeroporto?

32. Fino a piazza Navona arriverai tranquillamente a piedi.

33. Sua moglie se n'è andata.

34. Quando la pandemia sarà finita, andremo di nuovo in giro senza le mascherine.

35. Siamo molto felici di vedervi! Com'è andato il viaggio (до́ехать)? Non siete stanchi?

36. Dovete cambiare per la linea verde ed arrivare fin alla stazione "Dinamo".

37. Scende alla prossima fermata? – Sì, io scendo.

38. È meglio scendere alla fermata "Universitet", (essa) è più vicina.

39. Era un altro autobus, ma sono arrivato a casa lo stesso.

40. (Lui) mi ha chiesto come si arrivava al Museo dell'Automobile.

41. In serata pioverà di nuovo.

42. Quando sono partito (partivo) per Barcellona i miei amici sono venuti alla stazione.

43. Dopo la partita i ragazzi fanno un salto al pub a bere una birra.

44. Per l'estate ci trasferiamo sempre in campagna.

45. Aveva le scarpe nuove, perciò girava alla larga da tutte le pozzanghere (лужа).

46. A che ora parte il vostro treno?

47. Passavamo (con un mezzo) vicino a chiese e monumenti bellissimi.

48. Vieni un po' qua (=avvicinati)! L'hai fatto tu? Di' la verità!

49. Non passarmi a prendere stasera.

50. Arriverò da sola fino a casa.

20. Traduci in russo, prestando attenzione al significato figurato dei verbi di moto.

1. La motocicletta ha investito una donna con bambino.

2. Dopo lo shock, il paziente è tornato subito in sé.

3. Se ti va bene, vediamoci alle 3.

4. I medici erano preoccupati perché la malata non riprendeva conoscenza (=non tornava in sé).

5. Dopo l'aspirina il dolore è passato.

6. Se trovi l'aspirina dammi una compressa.

7. A maggio in montagna la neve si è già sciolta.

15. Se non sarai bravo a scuola non sarai promosso (in quinta).

16. E' passato un anno dopo l'incidente, ma la gamba gli fa ancora male.

17. Tra poco si scioglierà la neve e noi non siamo ancora andati a sciare!

18. Dopo lo scandalo molti politici si sono ritirati.

19. Il presidente ha chiesto di passare alla seconda domanda.

20. In Italia le persone vanno in pensione a 67 anni.

21. Senti cosa mi è venuto in mente!

22. Com'è andato l'esame?

23. Nella nostra città si sta svolgendo una conferenza di psicologi.

24. Finalmente sono arrivata all'ultimo capitolo di "Guerra e pace"!

25. Prima fate il controllo passaporti, poi ritirate i bagagli.

26. Dopo il litigio con il capo lei ha dato dimissioni.

27. E' diventata matta! Ora è impossibile trovare lavoro!

28. Quando finalmente andranno fuori moda tutti questi piercing?

29. A che punto siamo arrivati! Capelli verdi e blu??!!

30. Prima aveva paura di parlare, poi ci ha preso gusto ed ha parlato per tre ore.

31. Stai superando tutti i limiti. Non devi dirmi questo.

32. Di notte i terroristi hanno oltrepassato il confine.

33. Marco ha superato il concorso e ormai lavora all'orchestra RAI.

34. Chissà come quest'anno si svolgerà la prima a La Scala? Online?

35. Il nostro nuovo capo vuole che passiamo subito a darci del tu.

CHIAVI

1. Il racconto di una studentessa italiana

Marco ed io siamo arrivati a Pietroburgo in giugno, per un corso di lingua russa. Avevamo deciso di andare a Pietroburgo perché un nostro conoscente ci era già andato e aveva detto che i corsi sono molto validi e che la città stessa è qualcosa di incredibile. E aveva ragione! Abbiamo già girato tutto il centro della città e ce ne siamo semplicemente innamorati! Ma Marco ha detto che meritava andare anche a Mosca, dato che ormai eravamo andati (lett.: ci eravamo inoltrati) così lontano. Dopotutto da Pietroburgo a Mosca ci sono solo 650 chilometri. E con il super-moderno treno “Sapsan” ci si può arrivare in sole 4 ore.

“Sapsan” è il nome di un uccello che vola velocissimo. Perciò il treno è stato chiamato così. I “Sapsan” fanno alcuni viaggi (lett.: circolano alcune volte) al giorno. Il treno che parte alle 5.30 arriva a Mosca già alle 9 del mattino! E hai ancora un sacco di tempo! E per una notte si può dormire in ostello, non è affatto caro. In due giorni faremo il giro delle bellezze artistiche principali e poi in Italia potremo raccontare di essere andati non in una, ma in due città. E così abbiamo fatto.

Il venerdì mattina siamo partiti da Pietroburgo. Il treno era molto confortevole e non ci siamo accorti di aver già raggiunto Mosca. Dalla stazione siamo subito andati all’ostello per lasciare le nostre cose. Abbiamo deciso di andare prima alla Piazza Rossa (ci si può arrivare a piedi) e poi fare la visita del Cremlino. C’erano così tante belle cose, che vi abbiamo trascorso, probabilmente, 5 ore. Eravamo morti dalla fame e con fatica abbiamo raggiunto il Maneggio, dove c’è un buona area ristorazione.

Dopo il Maneggio abbiamo ancora fatto quattro passi in centro e fatto delle fotografie. Ci eravamo allontanati molto (lett.: addentrati molto) e quando siamo entrati nella metropolitana, abbiamo capito che non era la nostra linea (era un’altra linea). Dovevamo fare ancora due fermate e cambiare alla stazione “Puškinskaja”. I moscoviti sono abituati a passare da una linea all’altra, io invece ero un po’ terrorizzata. Però siamo arrivati al nostro ostello senza problemi.

Di notte è piovuto, c’era vento. Marco voleva assolutamente fare una breve visita alla Galleria Tretjakov. Quando ci eravamo già allontanati parecchio dall’ostello, Marco ha detto di aver dimenticato di prendere l’ombrello. Io non volevo andare a piedi. E se fosse di nuovo piovuto? E’ andata bene che ha iniziato a piovere solo quando ci stavamo già avvicinando al museo. E quando siamo usciti splendeva il sole!

Dopo siamo entrati al ristorante uzbeko dove abbiamo pranzato davvero bene. Da lì dovevamo ancora fare un salto all’ostello a prendere lo zaino. Alle 17.30 dovevamo partire dalla stazione “Leningrado”. Non eravamo in ritardo e siamo arrivati in orario. Peccato dover andar via così in fretta! Sul treno (lett.: mentre viaggiavamo in treno) abbiamo discusso per tutto il viaggio su quale città fosse la migliore e le quattro ore sono passate molto velocemente!

2. In Europa per guadagnare!

Molti ucraini partono verso i paesi europei per guadagnare. La vicina di casa di Oksana ci è già andata diverse volte e con quei soldi ha comprato un appartamento alla figlia, lavorando come badante da una anziana signora italiana. Anche Oksana decise di andarci e provare.

Ovviamente da Kiev a Milano ci sono i voli aerei (lett.: volano gli aerei). Ma andare in autobus è più economico. Un po' di anni fa, autobus regolari hanno iniziato a percorrere la tratta Ucraina-Milano (lett.: viaggiare da diverse città dell'Ucraina per Milano). Si può raggiungere Milano da Vinnitsa in 35 ore. Di solito l'autobus parte dalla stazione alle 10 di mattina e arriva a Milano il giorno seguente, alle 19.45.

Quando Oksana arrivò all'autostazione, l'autobus non c'era ancora. Andò alla cassa per sapere quale fosse il problema. Le dissero che l'autobus sarebbe arrivato con ritardo. Alle 10.25 finalmente l'autobus arrivò (si avvicinò). Ovviamente per questa ragione partì con molto ritardo. Ma poi andò velocissimo e arrivò al confine in orario.

Il viaggio fu molto lungo (viaggiarono molto a lungo) e a Oksana iniziarono perfino a dolere le gambe. Alle fermate i passeggeri poterono scendere dall'autobus e andare ai servizi. Di notte, mentre la strada passava per le montagne, dormirono tutti. Ma di giorno Oksana vide dal finestrino che attraversavano dei fiumi, che passavano per delle grandi città. Passarono per diversi paesi, alla fine giunsero a Lampugnano e a fatica scesero da quell'autobus tremendo. E Oksana decise che non sarebbe mai più andata in autobus! Meglio l'aereo!

3.

1. Un passante si è avvicinato e ha chiesto dove si trova(va) la fermata dei taxi.
2. - Quando va via di solito il direttore? – Di solito molto tardi ma oggi è andato via prima: domani sua figlia si sposa.
3. “Il comitato distrettuale è chiuso: tutti sono andati via al fronte”.
4. Sono venuto da te con un saluto/ a raccontare che il sole si è alzato... (A. Fet)
5. Esco da solo sulla strada... (M. Ju. Lermontov)
6. Entrò il pediatra e visitò il piccino.
7. La mezzaluna è uscita dalla nebbia/ Ha tirato fuori un coltellino dalla tasca/Taglierò, picchierò/Toccherà lo stesso a te!
8. L' inverno, quest'anno, è arrivato molto presto: già all'inizio di novembre faceva meno 10.
9. Da quanto tempo non ci vediamo! Quando verrai a trovarci?
10. (Mia) moglie non c'è, è andata alla casa di campagna.
11. Guarda! Alla casa si sta avvicinando una macchina della polizia. Cos'è successo?
12. Mentre mi avvicinavo alla casa, dall' ingresso si stava allontanando un'ambulanza.
- 13- (Egli) si era già allontanato dal negozio (a piedi) quando si ricordò che doveva comprare la panna acida.
14. Abitate così lontano! Pensavamo che non saremmo mai arrivati (di non arrivare mai)!
15. Devo essere sul posto tra 15 minuti. Cos'è più veloce: andare a piedi o in tram?

4.

1. за- за дом 2. с/со- с неба 3. в/во в реку 4. пере- (через) улицу 5. до- до моста 6. от/ото- от останówki 7. у- на работу 8. вы- на улицу 9. про- мимо нашего дома 10. вы- на балкон 11. в/во- в квартиру 12. при- с рынка 13. при- домой от врача 14. у- к родителям 15. при- от родителей 16. об/обо- весь город 17. при- на футбольный матч 18. под/подо – к нему 19. за- к друзьям 20. про- через лес

5.

1. при- на Сицилию 2. про- центр города/через центр города 3. въ- на гору 4. вы- на природу 5. въ- в другую машину 6. у- за границу 7. при- из-за границы 8. пере- в новую квартиру/на новую квартиру 9. при- из Италии 10. подъ- к больнице 11. за- за дерево 12. у- к маме 13. объ- озеро/вокруг озера 14. съ- с горы 15. про- всю Россию/через всю Россию 16. вы- из гаража 17. про- мимо памятника 18. объ- площадь/вокруг площади 19. съ- с автострады 20. оть- от города

6.

1. Врач отойдет от пациента.
2. Поезд подъехал к городу.
3. Дети выходят из комнаты.
4. От нас уезжают друзья.
5. Машина выезжает с парковки.
6. Полицейский отходит от машины.
7. Учительница вошла в класс.
8. Такси подъехало к магазину.
9. Мы войдем в здание.
10. Она приедет из Сибири.
11. Я отошел от тебя.
12. Пассажиры быстро выходили из вагона.
13. Они придут домой поздно.
14. Директор вышел из кабинета.
15. Мы придем домой.

7.

1. вошел 2. выходила 3. заходил 4. уехал 5. приходил 6. съезжала – въехал 7. уезжал 8. уехал 9. приехали 10. отходил

8.

1. доеду 2. будешь приходишь 3. войдет/войдут 4. будешь уходишь 5. подойдет 6. будут приезжать 7. переедем 8. придет 9. приедут 10. заеду

9.

1. приезжает 2. подъезжаю 3. заходим 4. въезжает/заезжает 5. доходим 6. входишь 7. уходишь/приходишь 8. заезжаю/приезжаю 9. переходим – подходим 10. подходит 11. отходит – подходит 12. захожу/захожу 13. приходят/приезжают 14. проезжает - выезжает 15. уезжают/переезжают/выезжают

10.

1. приехал 2. подъехал 3. зашли 4. въехала/заехала 5. дошли 6. вошел 7. ушел/пришел 8. заехал/приехал 9. перешли – подошли 10. подошел 11. отошел – подошел 12. вошел/зашел 13. пришли/приехали 14. проехал – въехал 15. уехали/переехали/въехали

11.

1. подойди(те) 2. не переходи(те) 3. приходи(те/приезжай(те) 4. отойди(те) 5. поезжай(те) 6. не подойди(те) 7. уходи/уйди 8. не уходи 9. сходи(те) 10.

заходите/приходите/заезжайте/приезжайте 11. выходí 12. подходíте/приходíте 13. проходíте 14. переезжайте 15. проходíте/заходíте

12.

1. отхóдят 2. дойдёте 3. доезжаём 4. доехать - перейти 5. будешь проходíть 6. зашла – вышла 7. уезжаю 8. пошёл 9. ушёл 10. выйти 11. уезжали 12. приедет 13. выходит 14. вышел – подошли 15. проехал 16. проеду 17. подходит/подъезжает 18. выходим 19. подходит 20. будешь выходíть 21. отойти 22. поехали 23. дошёл/доехал 24. пройти 25. сходить 26. подошёл 27. уезжать 28. зайти 29. пошёл – ушли 30. выйдет 31. переехала 32. подошла/подходила 33. придёт 34. отъехали 35. подошла – отошла 36. переезжали 37. заехать 38. ушёл 39. приходил 40. подъезжает

13.

1. Пóезд отхóдит от стáнции. 2. Когда она уезжает в Рим? 3. Поездá метрó подходят кáждые 3 минúты. 4. Во скóлько вы выходите úтром из дóма? 5. Вы переезжаете в деревню? 6. Студéнты вхóдят/захóдят в аудиторíю. 7. Где ты? – Я в трамвае, подъезжаю к твоему дóму. 8. Когда вы приходите домóй с рабóты? 9. Мы ухóдим. До свидáния! 10. Ура!! Сегóдня приезжает бабушка!

14.

1. Когда мы выходили, мы услышали стрáнный шум. 2. Я никогда не доходил до этóго óзера. Там красиво? 3. Кáждые 10 минúт во двор больнícы въезжали машíны скóрой пóмощи. 4. Мать нéсколько раз выходила на úлицу, ждала сына. 5. Мы доезжали на пóезде до Милана, потом садíлись на автóбус íли на метрó. 6. Úтром приходила соседка. Я дала ей немнóго сóли. 7. Она мнóго раз проезжала мíмо этóго здáния, но тóлько сегóдня увидела, какóе онó красíвое. 8. Когда он уезжал, он обещал вернúться. 9. Когда пóезд отхóдил от стáнции, дéвушка плакала. 10. Иногда дядя приезжал из Канады зимóй, иногда лéтом.

15.

1. Когда будешь проходíть мíмо аптéки, купи мне аспири́н. 2. Вы опя́ть бóдете éздить на мóре, когда закóнчится локдаун? 3. Когда бóдете уезжать в деревню, оставьте мне ва́ши ключи́. 4. Ёсли опя́ть будешь подходíть к соба́ке, она́ тебя́ уку́сит. 5. Не плачь, мы бóдем чáсто приезжать к тебе́! 6. Сначала посмотри́ налево, потóм направо, когда будешь переходíть (чéрез) úлицу. 7. Когда бóдете подъезжать к Рíму, позвоните нам. 8. Мы подáрим тебе́ всю на́шу стáрую мéбель, когда бóдем переезжать на нóвую кварти́ру. 9. Бóдьте осторóжны, когда бóдете съезжать с дорóги! 10. В Ту́рине ты иногда будешь заходíть к нам в гóсти?

16.

1. Преподавáтель вышел. 2. Максím открýл дверь, и я вошёл в кварти́ру. 3. Машíна въехала в гара́ж. 4. Сегóдня мы приехали на урóк на па́пиной машíне. 5. Мы обошли́ все магази́ны, но ничегó не купили. 6. Мы ужé дошли́ до леса, когда пошёл дождь. 7. Он уехал в Кита́й мéсяц наза́д. 8. Вчера́ он приехал из Кита́я. 9. Ма́мы нет, она́ пошла́/вышла к соседке. 10. Журнали́сты подошли́ к президéнту, чтóбы взять интервью. 11. Мать отошла́, и ребёнок срáзу заплакал. 12. Машíна подъехала к дóму. 13. Из машíны вышел стрáнный тип в ма́ске. 14. Наконéц-то шеф ушёл домóй! 15. Лю́ди вышли́ на úлицы и протестовáли прóтив локдауна.

17.

1. Я схожý в магазýн и вернýсь. 2. Когда приедешь в Милán, напиши мне в ватсапе. 3. Подожди, когда отец вьедет из гаража, потом сядешь в машину. 4. Сейчас мы пойдём направо, а потом прямо. 5. Скоро подойдет наш автобус? Я устала! 6. У меня болит нога, я не дойду до дома! 7. После уроков папа заедет за тобой в школу. 8. Вы поедете с нами на море? 9. Я приду после работы, часов в восемь. 10. Если не выйдешь из дома вовремя, опоздаешь!

18.

1. Проезжайте, здесь нельзя стоять! 2. Не уходи, я скоро закончу! 3. Пойди помешай картошку. 4. Съездите на Майорку, там не так дорого. 5. Летом чаще выезжайте на природу! 6. Не подходи к нему, он хулиган. 7. Сходи в магазин за пивом. 8. Заезжайте к нам в гости! 9. Приходите к нам в гости! 10. Отойди от воды, она ещё холодная, купаться нельзя! 11. Выходите, ребята! Мы вас ждём! 12. Заходите, садитесь! Хотите кофе? 13. Не уходите от меня, я боюсь. 14. Обойди вокруг. Видишь, какая грязь? 15. Прошу тебя: уйди!

19.

1. Машина подъехала к дому. 2. Скоро придет/подойдет/приедет наш автобус. 3. Поезд отходит от перрона. 4. Я вошел и сказал: «Здравствуйте!» 6. Во сколько вы выходите из дома по утрам? 7. Инженер вышел. Он скоро вернется. 8. Приходите/приезжайте к нам ещё! Мы будем рады! 9. Когда вы приходите домой с работы? 10. Мы уходим/пошли. До свидания! 11. Гости придут/придут поздно. 12. Они дошли пешком до маленького домика в лесу. 13. Он приехал из Австрии и подарил нам шоколадные конфеты «Мюцарт». 14. Стоит почаще заходить в эту энотеку. 15. Мама вышла за почтой. 16. Наш старый кот ушел из дома, и мы нигде не можем его найти. 17. Президентский кортеж въезжает в город. 18. Когда будете проезжать мимо По, посмотрите на гору Капуцинов. 19. Если мы будем голодные, зайдём в пиццерию. 20. Журналист объездил/объехал всю Россию, чтобы написать эту статью. 21. Рыбак вышел из лодки на берег. 22. Ты не войдешь в систему, если не знаешь пароль. 23. Значит, ты будешь каждый день выходить/выезжать из дома в 5 утра? 24. Мария пошла к бабушке, но скоро вернется. 26. Я зайду к тебе и верну словарь. 27. Как проехать к музею Пушкина? 28. Машина медленно подъезжала к ним. 29. Зрители подошли к сцене. 30. Не знаю, когда мы доедем до моря. На дороге пробки! 31. Ты приедешь завтра за мной в аэропорт? 32. До площади Навона ты спокойно дойдешь пешком. 33. От него ушла жена. 34. Когда закончится пандемия, мы опять будем ходить без масок. 35. Мы очень рады вас видеть! Как вы доехали? Не устали? 36. Вам надо перейти на зеленую линию метро и доехать до станции «Динамо». 37. – Вы выходите на следующей остановке? – Да, я выхожу. 38. Лучше выйти на станции «Университет», она ближе. 39. Это был другой автобус, но я всё равно доехал до дома. 40. Он спросил меня, как дойти до Музея автомобиля. 41. Вечером опять пойдет дождь. 42. Когда я уезжала в Барселону, мои друзья пришли на вокзал. 43. После матча ребята заходят в паб выпить пива. 44. На лето мы всегда переезжаем на дачу. 45. Он был в новых ботинках/на нём были новые ботинки, поэтому он обходил все лужи. 46. Во сколько отходит ваш поезд? 47. Мы проезжали мимо прекрасных церквей и памятников. 48. Подойди сюда! Это ты сделал? Говори правду! 49. Не заезжай за мной сегодня вечером. 50. Я сама доеду до дома.

20.

1. Мотоцикл наехал на женщину с ребёнком. 2. После шока пациент сразу пришёл в себя. 3. Если тебе подходит, увидимся в 3. 4. Врачи волновались, потому что больная не приходила в себя. 5. После аспирина боль прошла. 6. Если найдешь аспирин, дай мне одну таблетку. 7. В мае снег в горах уже сошел. 8. Сестра мужа не хочет выходить замуж. 9. Эту тему вы будете

проходить на втором курсе. 10. Вы прошли все глаголы движения? – Мы их проходили, но уже всё забыли. 11. Энтузиазм студентов сошёл на нет после первых трудностей русского языка. 12. Не расстраивайся, всё пройдёт! Всё будет хорошо! 13. Мой муж никогда не выходит из себя. 14. Когда мы разби́ли китайскую вазу, ма́ма вы́шла из себя. 15. Бúдешь пло́хо учи́ться – не переи́дёшь в пя́тый класс. 16. Прошёл год после аварии, но нога́ у него́ ещё бо́лит. 17. Ско́ро снег сойде́т, а мы ещё не ката́лись на лы́жах! 18. После сканда́ла мно́гие полити́ки ушли́ в отста́вку. 19. Президе́нт попроси́л переи́ти́ ко второ́му вопро́су. 20. В Ита́лии лю́ди уходи́т/выходи́т на пе́нсию в 67 лет. 21. Слу́шай, вот что мне пришло́ в го́лову! 22. Как прошёл экза́мен? 23. В на́шем го́роде проходи́т конфе́ренция психоло́гов. 24. Наконе́ц я дошла́ до последне́й главы́ «Войны́ и ми́ра»! 25. Снача́ла прои́дите па́спортный контро́ль, пото́м получи́те багаж. 26. После конфли́кта с ше́фом она́ ушла́ с рабо́ты. 27. Она́ сошла́ с ума́! Сейча́с невозмо́жно найти́ рабо́ту! 28. Когда́ наконце́ц вы́йдут из мо́ды все э́ти пи́рсинги? 29. До чего́ мы дошли́! Зелёные и си́ние во́лосы??!! 30. Снача́ла он боя́лся говори́ть, а пото́м вошёл во вкус и рассказы́вал два часа́. 31. Ты переходи́шь все грани́цы. Ты не до́лжен мне это говори́ть! 32. Но́чью террорис́ты перешли́ грани́цу. 33. Ма́рко прошёл ко́нкурс и тепе́рь рабо́тает в оркэ́стре РАИ. 34. Интере́сно, как в э́том году́ бу́дет проходи́ть премье́ра в «Ла Ска́ла»? Онла́йн? 35. Наш но́вый шеф хо́чет, что́бы мы срáзу перешли́ на «ты».